

STATE COMMISSION OF THE RUSSIAN FEDERATION
FOR SELECTION ACHIEVEMENTS TEST AND PROTECTION

1/11 Orlikov per., Moscow, 107139, Russia
tel.: (7 495) 607 49 44
fax: (7 495) 411 83 66
e-mail: gossort@gossort.com
www.gossort.com

To: UPOV Office

September 30, 2011

Subj: Comment on document CAJ-AG/11/6/6 «Propagation and Propagating material»

Dear Mr. Button,
Dear colleagues,

Whereas I, possibly, cannot accept direct participation in forthcoming session CAJ-AG on October, 18th, 2011, I have considered corresponding to ask your attention the short comment concerning document CAJ-AG/11/6/6 “Propagation and Propagating material”.

In this relation I would like to refer to Commentary on Article 1 of the MODEL LAW on the Protection of New Varieties of Plants (published in 1996) in particular to paragraphs below:

“1.16 *Propagating material and harvested material.* – No attempt has been made in the Model Law to define these terms. Drafting definitions capable of covering all possible situations satisfactorily is probably a risky endeavor; it is preferable to rely on common sense and case law.

1.17 “*Propagating material*” undoubtedly means parts of plants used to produce new plants (for example seeds, cuttings and grafts), as well as whole plants used for planting (for example, rooted cuttings, runners and young plants grown from seed). Their end-use is a matter of fact but also of intention on the part of those concerned (producer, seller, buyer, user): the production of beet seeds in seed production, whereas bean seed can be used for consumption or sowing.”

I think it would be very useful to adhere stated in the paragraphs of the Model Law when considering document CAJ-AG/11/6/6 suggested.

The Office of the Union has done much analytic work when preparing the document. Extracts from the UPOV members’ Laws related to “Propagation” and “Propagating material” provided in Annex to this document attest that all definitions are correct however they are stated differently.

Under PVP legislation of the Russian Federation (Article 1421 (2) in Part 4 of Civil Code of the Russian Federation of December 18th, 2006 № 230-Ф3) the main distinction of the notions considered relates to purpose of application (intention for use) of material produced – i.e. of “plant and its “parts”:

“propagating material – a plant or parts thereof used for the purpose of reproduction of the variety;

“plant material” - a plant or parts thereof used for the purposes other than reproduction of the variety”

I think it would be difficult enough and not necessary to list all variants of "plant parts" used for reproduction of plants of the variety.

Thank you for your attention.

Yours sincerely,

Y. Rogovskiy,
Deputy Chairman

Замечания по документу CAJ-AG/11/6/6 «Размножение и материал размножения»

Уважаемый г-н Баттон,
Уважаемые коллеги,

Ввиду того, что я, вероятно, не смогу принять непосредственное участие в предстоящей сессии CAJ-AG 18 октября 2011 г., я счел соответствующим просить Вашего внимания, чтобы сделать короткий комментарий в отношении документа CAJ-AG/11/6/6 «Размножение и материал размножения».

В этой связи, я хотел бы обратить Ваше внимание на комментарий по статье 1 Образца закона УПОВ об охране новых сортов растений 1996 г., в частности, на пункты, приведенные ниже:

«1.16 *Семенной и растительный материал.* – В Образце Закона не предпринимается никаких попыток определить эти термины. Разработка определений, способных удовлетворительно охватить все возможные ситуации, - вероятно, рискованное занятие; предпочтительно положиться на здравый смысл и прецедент.

1.17 «Семенной материал» - без сомнения, означает части растений, используемые для производства новых растений (например, семена, черенки и привои), а также целые растения, используемые для посадки (например, укорененные черенки, отводки и молодые растения, выращенные из семян). Их конечное использование – не подлежит сомнению, но также зависит от намерения того, кто использует (производитель, торговец, покупатель, потребитель): производство семян свеклы осуществляется для их последующего высева, в то время как семена бобов могут использоваться для потребления или посева».

Думаю, очень полезно придерживаться изложенного в приведенных пунктах, а возможно и руководствоваться этим при рассмотрении предлагаемого документа CAJ-AG/11/6/6.

При подготовке этого документа Бюро Союза проделана большая аналитическая работа. Приведенные в Приложении документа выдержки из законодательств членов Союза, связанные с размножением и материалом размножения, свидетельствуют о том, что все определения верны, хотя и изложены по-разному.

По законодательству Российской Федерации (статья 1421(2) части четвертой Гражданского кодекса Российской Федерации от 18 декабря 2006 г. № 230-ФЗ) главное различие рассматриваемых понятий состоит в предназначении (применении, использовании) производимого материала - «растения и его частей»:

«Семенной материал» - растение или его части, применяемые для воспроизводства сорта;

«Растительный материал» - растение и его части, используемые в целях, отличных от целей воспроизводства сорта».

Полагаю, что перечислить все варианты «частей растения», используемых для воспроизводства растений сорта, будет достаточно сложно, а главное не нужно.

Благодарю за внимание.

С уважением,

Ю.А. Роговский,
Заместитель Председателя